

VistaScan

Speicherfolien Plus

Image Plates Plus

Ecrans à mémoire Plus

Placas radiográficas Plus

Film ai fosfori Plus



Speicherfolien Plus

Image Plates Plus



inaktive Seite
inactive side
face inactive
cara inactiva
lato inattivo
niet-actieve zijde
lado inactivo



aktive Seite
active side
face active
cara activa
lato attivo
actieve zijde
lado activo
aktiv sida

Speicherfolien Plus ID

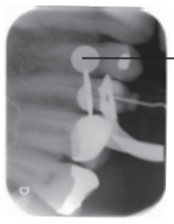
Image Plates Plus ID



inaktiv sida
inaktiv side
Passiivinen puoli
Inaktiv side
неактивная сторона
ανεργή πλευρά
strona nieaktywna



aktiv side
Aktiivinen puoli
Aktiv side
активная сторона
ενεργή πλευρά
strona aktywna



Falsche Seite belichtet - Schatten sichtbar
Wrong side exposed - shadow visible
Le mauvais côté a été exposé - une ombre est visible
Exposición de una cara errónea - se pueden ver sombras
Esposito lato errato - Ombra visibile
verkeerde zijde belicht - schaduw zichtbaar
Exposto lado errado - sombra visível
Fel sida exponerad - skuggor synliga
Belysning af forkert side - synlige skygger
Väärä puoli valotettu - varjo näkyv
Feil side belyst - synlige skygger
Освещена неверная сторона - Видны тени
Φωτίζεται η λάθος πλευρά - Φαίνεται η σκιά
Naświetlona niewłaściwa strona - widoczny cień

FR Informations générales

⚠ **Les écrans à mémoire sont toxiques. Toujours utiliser les écrans à mémoire intraoraux dans un sachet de protection.**

Ecrans à mémoire

- sont à effacer avant chaque utilisation.
- sont flexibles comme un film de radiographie. Les manipuler cependant avec précaution. Ne pas les plier, ni les soumettre à une pression, ni les rayer ou les souiller. Ne pas les stocker dans des endroits chauds et humides.
- sont à protéger des rayons directs du soleil et des rayons ultraviolets.
- sont à protéger contre les rayons X en cas de stockage dans une salle de radiologie.
- doivent être remplacés s'ils présentent des dommages (par ex. couche de protection endommagée de manière irréparable ou rayures visibles pouvant fausser le diagnostic).
- sont remplacés par Dürr Dental dans la même quantité s'ils présentent un défaut de fabrication ou d'emballage. Les réclamations ne peuvent être acceptées que dans les 7 jours ouvrables suivant la réception de la marchandise.
- peuvent être exposés, lus et effacés de façon répétée tant qu'ils ne présentent pas de détérioration mécanique.

📘 Voir aussi notice de montage et d'utilisation VistaScan

Stockage et transport

Température (C°)..... <33
 Hygrométrie relative (%) <80

Utilisation

Température (C°)..... 18 - 45
 Hygrométrie relative (%) <80

Identifiant écrans à mémoire Plus

📘 Avant toute utilisation, vérifier si la marque adhère correctement. Si la marque n'adhère pas correctement, ne plus utiliser l'écran à mémoire.

Description

La marque **(1)** sur le côté inactif de l'écran à mémoire indique si l'écran à mémoire a été exposé du faux côté, contrairement à son utilisation conforme. La radiographie et l'écran à mémoire laissent apparaître un code hexadécimal **(2)**. Ce code permet l'affectation univoque de l'écran à mémoire à l'image.

Détection

Si l'ombre d'une marque **(1)** est visible sur la radiographie, l'écran à mémoire a été exposé par son côté inactif, contrairement à son utilisation conforme (comparer voir 3). En inversant l'image à l'aide du logiciel, le cliché peut être rétabli. Si aucun diagnostic n'est plus possible dans la zone de la marque, le cliché doit être réalisé une nouvelle fois.

ES Información general

⚠ **Las placas radiográficas son tóxicas. Las placas radiográficas intraorales se tienen que utilizar siempre protegidas por una funda protectora de la luz.**

Placas radiográficas digitales

- se tienen que borrar (su contenido) antes de todo nuevo uso.
- son tan flexibles como una película radiográfica. A pesar de ello, se deberán tratar siempre con sumo cuidado. No doblarlas, no someterlas a ninguna presión, no rayarlas ni ensuciarlas. No guardarlas en un lugar caliente o húmedo.
- protegerlas de una radiación directa por los rayos del sol, así como de una radiación ultravioleta.
- se deberán proteger de una radiación de rayos X, cuando se vayan a guardar en la sala de toma de radiografías.
- que tengan algún daño (p.ej. una capa de protección dañada, o un rayado visible que puedan afectar negativamente la calidad de reproducción de diagnóstico) tienen que ser cambiadas.
- que presenten huellas de defectos o fallos de producción o empaque, serán sustituidas por la empresa Dürr Dental, a saber, en la misma cantidad afectada. En caso de reclamaciones, éstas solamente serán aceptadas dentro de un plazo de 7 días laborales después de haber recibido la mercancía.
- siempre que no tengan un daño mecánico, éstas pueden ser sometidas a una exposición, lectura o borrado siempre y cuando así se desee.

📘 Ver también las Instrucciones de montaje y uso el VistaScan

Almacenamiento y transporte

Temperatura (C°)..... <33
 Humedad relativa del aire (%) <80

Uso

Temperatura (C°)..... 1845
 Humedad relativa del aire (%) <80

Placas radiográficas Plus ID

📘 Antes de toda aplicación se tiene que comprobar si el marcador está adherido correctamente. La placa radiográfica ya no se debe emplear cuando el marcador no queda adherido correctamente.

Descripción

El marcador **(1)** sobre la cara inactiva de la placa radiográfica es una indicación óptica de que la placa radiográfica, ha sido sometida a una exposición por la cara errónea, lo cual significa que se ha operado sin tener en cuenta lo descrito en el capítulo sobre "un empleo conforme a lo predeterminado". Tanto en la radiografía como en la placa radiográfica se puede ver un código hexadecimale **(2)**. El código facilita una clara asignación o clasificación entre la placa radiográfica y la radiografía.

Identificación

Si se puede ver la sombra del marcador **(1)** en la radiografía, esto significa que, al contrario de lo indicado en el capítulo sobre un empleo conforme a lo predeterminado, la placa radiográfica ha sido sometida a una exposición por la cara inactiva (ver la página 3). Por medio de un espejeado en el software, se puede corregir de nuevo la imagen o radiografía. Cuando ya no sea posible un diagnóstico dentro del área del marcador, debiera repetirse la radiografía.

VistaScan

DE Speicherfolien Plus / Plus ID

EN Image Plates Plus / Plus ID

FR Ecrans à mémoire Plus / Plus ID

ES Placas radiográficas Plus / Plus ID

IT Film ai fosfori Plus / Plus ID

NL Opslagfolies Plus / Plus ID

PT Películas Plus / Plus ID

SV Bildplattor Plus / Plus ID

DA Fosforplader Plus / Plus ID

FI Kuvalevyt Plus / Plus ID

NO Fosforplater Plus / Plus ID

RU Пластичны изображения Plus / Plus ID

EL Ενισχυμένα φύλλα μνήμης / Ενισχυμένα φύλλα μνήμης ID

PL Pamięciowe płyty obrazowe Plus / Plus ID

DÜRR DENTAL AG
 Höpfigheimer Strasse 17
 74321 Bietigheim-Blissingen / Germany
 Fon: +49 7142 705-0
 www.duerr.de / info@duerr.de

2010/04/28

Bestellinformationen / Ordering information

Speicherfolien Plus / Image Plates Plus

2 x	Size 0	2 x 3	2130-040-50
2 x	Size 1	2 x 4	2130-041-50
4 x	Size 2	3 x 4	2130-042-50
2 x	Size 3	2,7 x 5,4	2130-043-50
1 x	Size 4	5,7 x 7,6	2130-044-50

1 x	OPG	12,7 x 29	5 x 12 Inch	2130-050-00
1 x	OPG	15 x 30		2130-051-00
1 x	Ceph	18 x 24		2130-052-00
1 x	Ceph	24 x 30		2130-053-00
1 x	Ceph	20 x 24	8 x 10 Inch	2130-054-00
1 x	Ceph	13 x 18		2130-055-00

Set				
1 x	Size 0 + Size 2			2130-045-50
12 x	Size 2			2130-042-55

Speicherfolien Plus ID / Image Plates Plus ID

2 x	Size 0 ID	2 x 3	2130-040-60
4 x	Size 2 ID	3 x 4	2130-042-60



DE Allgemeine Informationen

⚠ **Speicherfolien sind toxisch. Intraorale Speicherfolien immer in einer Lichtschutzhülle verwenden.**

Speicherfolien

- vor jeder neuen Anwendung löschen.
- sind biegsam wie ein Röntgenfilm. Trotzdem vorsichtig behandeln. Nicht Knicken, Druck aussetzen, verkratzen oder verschmutzen. Nicht an heißen oder feuchten Orten aufbewahren.
- vor direktem Sonnenlicht und ultravioletter Strahlung schützen.
- bei Aufbewahrung im Röntgenraum vor Röntgenstrahlung schützen.
- mit Beschädigungen (z.B. eine zerstörte Schutzschicht, oder sichtbare Kratzer die die diagnostische Aussagekraft beeinträchtigen) sind auszutauschen.
- die einen Produktions- oder Verpackungsfehler aufweisen, werden von Dürr Dental in gleicher Menge ersetzt. Reklamationen können nur innerhalb von 7 Arbeitstagen nach Erhalt der Ware angenommen werden.
- können, wenn keine mechanische Beschädigung vorliegt, beliebig oft belichtet, ausgelesen und gelöscht werden.

📘 Siehe auch Montage- und Gebrauchsanweisung VistaScan

Lagerung und Transport

Temperatur (C°)..... <33
 Rel. Luftfeuchtigkeit (%)..... <80

Gebrauch

Temperatur (C°)..... 18 - 45
 Rel. Luftfeuchtigkeit (%)..... <80

Speicherfolien Plus ID

📘 Vor jeder Anwendung überprüfen ob der Marker richtig haftet. Haftet der Marker nicht richtig, Speicherfolie nicht mehr verwenden.

Beschreibung

Der Marker **(1)** auf der inaktiven Seite der Speicherfolie macht sichtbar, wenn die Speicherfolie, entgegen dem bestimmungsgemäßen Gebrauch, von der falschen Seite belichtet wurde.

Im Röntgenbild und auf der Speicherfolie ist ein Hexadecimale **(2)** sichtbar. Der Code sorgt für eine eindeutige Zuordnung zwischen Speicherfolie und Bild.

Erkennung

Ist der Schatten des Markers **(1)** im Röntgenbild sichtbar, wurde die Speicherfolie, entgegen dem bestimmungsgemäßen Gebrauch, von der inaktiven Seite belichtet (vgl. siehe 3). Durch Spiegeln in der Software kann die Aufnahme wieder richtiggestellt werden.

Wenn im Bereich des Markers nicht mehr diagnostiziert werden kann, sollte die Aufnahme wiederholt werden.

IT Cenni generali

⚠ **I film ai fosfori sono tossici. I film ai fosfori intraorali devono essere sempre utilizzati in un involucro anti-luce.**

Film ai fosfori

- cancellare il film prima di ogni riutilizzo.
- I film ai fosfori sono flessibili come le pellicole radiografiche. Maneggiarli tuttavia con cautela. Non piegare, non esercitare pressione, non graffiare, né sporcare. Non conservare in luogo caldo o umido.
- proteggere dalla luce solare diretta e dai raggi ultravioletti.
- proteggere dai raggi X in caso di conservazione in sala radiologica.
- sostituire in caso di danneggiamento (ad esempio se uno strato protettivo è rovinato oppure in presenza di graffi che possono compromettere il risultato diagnostico).
- I film che presentano difetti di produzione o di imballo vengono sostituiti da Dürr Dental in pari quantità. Eventuali reclami vengono accettati solo se presentati entro 7 giorni lavorativi dal ricevimento merce.
- se non presentano danneggiamenti meccanici, i film ai fosfori possono essere esposti, acquisiti e cancellati un numero indefinito di volte.

📘 Vedasi anche istruzioni di montaggio e d'uso VistaScan

Immaggazzinaggio e trasporto

Temperatura (C°)..... <33
 Umidità relativa dell'aria (%)..... <80

Uso

Temperatura (C°)..... 1845
 Umidità relativa dell'aria (%)..... <80

Film ai fosfori Plus ID

📘 Prima di ogni utilizzo, verificare che il marker aderisca correttamente. In caso contrario, non utilizzare più il film ai fosfori.

Descrizione

Il marker **(1)** sul lato inattivo del film ai fosfori evidenzia, se contrariamente all'utilizzo a norme, il film ai fosfori è stato esposto dal lato errato.

Sull'immagine radiografica e sul film ai fosfori è visibile un codice esadecimale **(2)**. Il codice serve ad attribuire in maniera univoca il film ai fosfori all'immagine.

Riconoscimento

La presenza dell'ombra del marker **(1)** sull'immagine radiografica significa che il film ai fosfori è stato esposto, contrariamente all'utilizzo a norme, dal lato inattivo.

Eseguendo l'inversione a specchio nel software, l'immagine può essere mostrata nella posizione corretta. Se nella zona del marker non è più possibile diagnosticare, occorre ripetere la ripresa.

EN General Information

⚠ **Image plates are toxic. Always use intraoral image plates in a light protection cover.**

Image plate

- should be erased before every new application.
- are as flexible as X-ray film. Nevertheless, handle with care. Do not bend, exert pressure, scratch or make them dirty. Do not store in damp or hot conditions.
- protect from direct sunlight and ultraviolet beams.
- should be shielded from any X-ray radiation when storing in an X-ray room.
- must be replaced if there is any sign of damage (e.g. protective layer is damaged, or visible scratches) which could interfere with diagnosis.
- will be replaced by Dürr Dental pro rata if showing signs of production or packing damage We ask that should there be any reason for complaint that this is made 7 within seven days of receipt of goods.
- can be exposed, scanned and deleted indefinitely as long as they are not mechanically damaged.

📘 See also Installation and Operating Instructions VistaScan

Storage and transport

Temperature (C°)..... <33
 Relative humidity (%)..... <80

Use of the Appliance

Temperature (C°)..... 18 - 45
 Relative humidity (%)..... <80

Image Plates Plus ID

📘 Before every use, check whether the marker is attached correctly. If the marker does not adhere, do not use the image plate again.

Description

The marker **(1)** on the inactive side of the image plate indicates if the image plate has been exposed from the wrong side contrary to the intended use.

A hexadecimal code **(2)** is visible in the X-ray picture and on the image plate. The code ensures a reliable correlation between image plate and image.

Detection

If the shadow of the marker **(1)** is visible in the X-ray image, the image plate was exposed from the inactive side contrary to the intended use (cf. 3).

The image can be corrected by mirroring in the software.

If a diagnosis is not possible in the area of the marker, the X-ray should be repeated.

NL Algemene informatie

⚠ **Opslagfolies zijn toxisch. Intraorale opslagfolies altijd in een lichtbeschermingshoes gebruiken.**

Opslagfolies

- voor iedere nieuwe toepassing wissen.
- zijn buigzaam als een röntgenfilm. Desondanks voorzichtig behandelen. Niet vouwen, blootstellen aan druk, bekrassen of vervuilen. Koel en droog opslaan.
- tegen direct zonlicht en ultraviolette straling beschermen.
- bij opslag in de röntgenruimte tegen röntgenstraling beschermen.
- met beschadigingen (bijv. een vernielde beschermende laag of zichtbare krassen die het diagnostische vermogen verminderen) moeten worden vervangen.
- die een productie- of verpakkingfout hebben, worden door Dürr Dental in een gelijke hoeveelheid vervangen. Reclamaties kunnen slechts worden aangenomen binnen 7 werkdagen na ontvangst van de goederen.
- kunnen, wanneer er geen sprake is van mechanische beschadiging, zo vaak men maar wil belicht, uitgelezen en gewist worden.

📘 Zie ook montage- en gebruikshandleiding VistaScan

Opslag en transport

Temperatuur (C°)..... <33
 Rel. luchtvochtigheid (%)..... <80

Gebruik

Temperatuur (C°)..... 18 - 45
 Rel. luchtvochtigheid (%)..... <80

Opslagfolies Plus ID

📘 Vóór ieder gebruik controleren of de markering nog correct plakt. Gebruik de opslagfolie niet langer als de markering niet meer naar behoren plakt.

Beschrijving

De markering **(1)** op de niet-actieve zijde van de opslagfolie laat zien, wanneer de opslagfolie, tegen de gebruiksinstructies in, van de verkeerde zijde belicht werd.

Op het röntgenbeeld en op de opslagfolie is een hexadecimale code **(2)** zichtbaar. De code zorgt voor een ondubbelzinnige koppeling tussen opslagfolie en beeld.

Herkenning

Als de schaduw van de markering **(1)** op het röntgenbeeld zichtbaar is, dan werd de opslagfolie, tegen de in, van de niet-actieve zijde belicht (zie 3).

Door het spiegelen in de software kan de opname weer gecorrigeerd worden.

Wanneer er in het gebied van de markering niet meer gedetailiseerd kan worden, dient de opname herhaald te worden.

PT Informações gerais

- As películas de memória são tóxicas. Utilizar as películas intraorais sempre com num invólucro à prova de luz.**

- Películas de memória
 - apagar antes de cada nova aplicação.
 - são flexíveis, tal como as películas radiográficas. Apesar disso, manusear com cuidado. Não dobrar, não expor a pressões, não arranhar ou sujar. Não armazenar em locais quentes ou húmidos.
 - proteger da luz directa do sol e dos raios ultravioletas.
 - no caso do armazenamento na sala de radiografias, proteger dos raios-x.
 - no caso de estarem danificadas (por exemplo, com a camada de protecção destruída ou com arranhões visíveis que afectem a informação do diagnóstico) as películas devem ser substituídas.
 - as películas que apresentarem falhas resultantes da respectiva produção ou da embalagem serão substituídas na mesma quantidade pela Dürr Dental. As reclamações deverão ser efectuadas num prazo mínimo de 7 dias úteis após a recepção do produto.
 - podem ser expostas, visualizadas e apagadas as vezes necessárias se não existirem danos mecânicos.

- Consultar também as Instruções de montagem e de utilização do VistaScan

Temperatura (°C).....	<33
Humidade relativa do ar (%)	<80

Temperatura (°C).....	18-45
Humidade relativa do ar (%)	<80

Películas Plus ID

- Antes de cada aplicação verificar se o marcador adere bem. Se o marcador não aderir bem, não continuar a utilizar a película.

Descrição

O marcador **(1)** no lado inactivo da película torna visível se a película foi exposta a partir do lado errado contrariamente à utilização correcta.

Na imagem radiográfica e na película encontra-se visível um código hexadecimal **(2)**. O código garante uma atribuição clara entre a película e a imagem.

Identificação

Se a sombra do marcador **(1)** se tornou visível na imagem radiográfica, significa que a película foi exposta a partir do lado inactivo contrariamente à utilização correcta (cif. consulte 3). Através da inversão no software é possível corrigir a captação de imagem. Se na área do marcador não for possível diagnosticar nada deverá repetir-se a captação da imagem.

 NO Generell informasjon	
<div> <div> Fosforplatene er giftige. Intraorale fosforplater skal alltid brukes i en lysbeskyttelsehette.</div> </div>	
<p>Fosforplater:</p> <ul style="list-style-type: none">skal slettes før du bruker dem på nytt. er like bøyelige som en røntgenfilm. Til tross for dette skal du behandle dem forsiktig. Knekk ikke, utsett ikke for trykk, skrap ikke eller tilsmuss platene. De skal ikke oppbevares på varme eller fuktige steder. beskytt mot direkte sollys og ultrafiolett stråling. ved oppbevaring i røntgenrom, beskytt mot røntgenstråling. skadde fosforplater (f.eks. en ødelagt beskyttelsehette eller synlige skraper som kan påvirke diagnosen) skal byttes ut. de platene som har produksjons- eller forpkningsfeil, blir erstattet av Dürr Dental i samme antall. Reklamasjoner kan bare foretas innenfor 7 arbeidsdager etter mottak av varen. Fosforplatene kan, når det ikke foreligger en mekanisk skade, ofte belyses, avleses og slettes tilfeldig.	
<div> <div> Se også monterings- og bruksanvisningen til VistaScan</div> </div>	
<div> <div> Lagring og transport</div> </div> <div> <div> Temperatur (C°).....</div> <div> Rel. luftfuktighet (%)</div></div>	 <33 <p><80</p>
<div> <div> Bruk</div> </div> <div> <div> Temperatur (C°).....</div> <div> Rel. luftfuktighet (%)</div></div>	 18-45 <p><80</p>
<div> <div> Fosforplater Plus ID</div> </div> <div> <div> Før hver bruk skal du kontrollere om markøren sitter som den skal. Hvis markøren ikke sitter som den skal, skal du ikke bruke fosforplaten mer.</div> </div>	
<div> <div> Beskrivelse</div> </div> <div> <div> Markøren (1) er synlig på den inaktive siden til fosforplaten, når fosforplaten, mot tiltenkt bruk, belyses på feil side.</div> <div> I røntgenbildet og på fosforplaten er en heksadesimalkode (2) synlig. Koden sørger for et entydig skille mellom fosforplaten og bildet.</div> </div>	
<div> <div> Identifikasjon</div> </div> <div> <div> Er skyggene til markøren (1) synlig på røntgenbildet, ble fosforplaten, mot tiltenkt bruk, belyst (se 3) på den inaktive siden.</div> <div> Ved hjelp av speilingsfunksjonen i programvaren, kan opptaket stilles inn riktig igjen.</div> <div> Når det ikke lenger er mulig å diagnostikere i området til markøren, må opptaket gjentas.</div> </div>	

SV Allmän information

- Bildplattor är toxiska: Använd alltid intraorala bildplattor i ett skyddsfordral.**

- Bildplattor
 - radera före varje nytt användningstillfälle.
 - kan böjas som en röntgenfilm. Hantera dem trots det försiktigt. De ska inte bockas, utsättas för tryck, repas eller smutas ned. Förvara dem inte i varma eller fuktiga utrymmen.
 - skydda dem mot direkt solljus och UV-strålning.
 - vid förvaring i röntgenrum ska de skyddas mot röntgenstrålning.
 - med skador (t. ex. ett förstört skyddsskikt eller synliga repor som påverkar den diagnostiska utvärderingen negativt) ska bytas ut.
 - som uppvisar produktions- eller förpackningsfel ersätts av Dürr Dental med samma antal. Reklamationer kan endast tas emot inom 7 arbetsdagar efter det att varan har mottagits.
 - kan, om de inte har mekanisk skada, exponeras, avläsas och raderas så ofta du vill.

- Se även monterings- och bruksanvisning VistaScan

Temperatur (°C).....	<33
Rel. luftfuktighet (%)	<80

Temperatur (°C).....	18 - 45
Rel. luftfuktighet (%)	<80

Bildplattor Plus ID

- Kontrollera före varje användning att markören sitter fast korrekt. Om markören inte sitter fast korrekt använd då inte bildplattan mer.

Beskrivning

Markören **(1)** på bildplattans inaktiva sida visar, när bildplattan, mot avsedd användning, har exponerats från fel sida. I röntgenbilden och på bildplattan syns en hexadecimal kod **(2)**. Koden svarar för en entydig tillordning mellan bildplatta och bild.

Identifiering

Om markörens **(1)** skugga syns på röntgenbilden, har bildplattan, mot den avsedda användningen, exponerats från den inaktiva sidan (jfr. se 3). Genom spegling i programvaran kan bilden åter göras korrekt. Om det inte längre går att diagnostisera i markörens område bör bilden tas om.

 RU Общая информация	
<div> <div> Пластины изображения токсичны. Всегда применяйте внутриротовые пластины изображения в светозащитной оболочке.</div> </div>	
<p>Пластины изображения</p> <ul style="list-style-type: none">удалять информацию перед новым применением. гибкие как рентгеновская пленка. Тем не менее, обращаться с ними необходимо осторожно. Нельзя перегибать пластины, создавать на них давление, царапать или загрязнять. Не хранить в горячих и влажных местах. беречь от прямых солнечных лучей и от ультрафиолетового излучения. при хранении в рентгенологическом кабинете беречь от рентгеновского излучения. при повреждениях (напр., поврежденный защитный слой либо заметные царапины, которые влияют на диагностическую достоверность) подлежат замене. на которых обнаружился производственный брак либо брак упаковки, заменяются компанией Dürr Dental в равном количестве. Претензии принимаются в течение семи рабочих дней после получения товара. без механических повреждений могут использоваться для записи, считывания и удаления изображения сколько угодно долго.	
<div> <div> См. также Руководство по монтажу и эксплуатации VistaScan</div> </div>	
<div> <div> хранение и транспортировка</div> </div> <div> <div> Температура (С°).....</div> <div> относительная влажность воздуха (%)</div></div>	 <33 <p><80</p>
<div> <div> Эксплуатация</div> </div> <div> <div> Температура (С°).....</div> <div> относительная влажность воздуха (%)</div></div>	 18 - 45 <p><80</p>
<div> <div> Пластины изображения Plus ID</div> </div> <div> <div> Перед каждым применением проверить, четко ли отпечатывается маркер. В случае, если маркер отпечатывается нечетко, не следует больше применять данную пластину изображения.</div> </div>	
<div> <div> Описание</div> </div> <div> <div> Маркер (1) на неактивной стороне пластины изображения показывает, когда пластина изображения при применении по назначению освещается с неправильной стороны.</div> <div> На рентгеновском изображении и на пластине изображения виден шестнадцатеричный код (2). Код обеспечивает однозначное соответствие пластины изображения и изображения.</div> </div>	
<div> <div> Распознавание</div> </div> <div> <div> Если тень маркера (1) видна на рентгеновском изображении, то пластина изображения при применении по назначению освещалась с неактивной стороны (для сравнения см. 3).</div> <div> Путем получения зеркального отражения с помощью программного обеспечения снимок можно посмотреть с правильной стороны.</div> <div> Если диагностика в зоне маркера невозможна, необходимо повторить съемку.</div> </div>	

DA Generelle oplysninger

- Fosforplader er toksiske. Intraorale fosforplader skal altid anvendes i en lysbeskyttelsepose.**

- Fosforplader
 - skal tømmes før hver brug.
 - er bøjelige som en røntgenfilm, men skal alligevel behandles forsigtigt. Undgå at knække dem, udsætte dem for tryk eller ridse dem og sørg for, at de er rene. Fosforplader skal opbevares tørt og ikke for varmt.
 - skal beskyttes mod direkte sollys og ultraviolet stråling.
 - skal beskyttes mod røntgenstråling ved opbevaring i røntgenrum.
 - med skader (f.eks. et ødelagt beskyttelseslag eller synlige ridser, som påvirker den diagnostiske værdi) bør udskiftes.
 - som har produktions- eller emballeringsfejl erstattes af Dürr Dental i samme mængde. Reklamationer skal afgives senest 7 arbejdsdage efter modtagelse af varen.
 - kan, såfremt de ikke er beskadigede, belyses, udlæses og renses så ofte, man ønsker det.

- Se også Monterings- og brugsvejledningen VistaScan

Temperatur (C°).....	<33
Rel. luftfugtighed (%).....	<80

Temperatur (C°).....	18 - 45
Rel. luftfugtighed (%).....	<80

Fosforplader Plus ID

- Kontroller inden hver brug, at markøren hæfter korrekt. Undlad at anvende fosforpladen, hvis markøren ikke hæfter korrekt.

Beskrivelse

Markøren **(1)** på den inaktive side af fosforpladen viser, om fosforpladen er blevet belyst fra den forkerte side i modsætning til, hvad der er bestemmelsemæssig brug. På røntgenbilledet og på fosforpladen ses en hexadecimal talkode **(2)**. Koden sørger for, at der er en entydig tilknytning mellem fosforplade og billede.

Registrering

Hvis man kan se skyggen af markøren **(1)** på røntgenbilledet, er fosforpladen blevet belyst fra den inaktive side i modsætning til, hvad der er bestemmelsemæssig brug (se 3). Billedet kan korrigeres ved at spejlvende det i softwaren. Hvis der ikke kan foretages en diagnose i området ved markøren, bør billedet tages om.

 EL Γενικές πληροφορίες	
<div> <div> Τα φύλλα μνήμης είναι τοξικά. Τα ενδοστοματικά φύλλα μνήμης να χρησιμοποιούνται πάντα σε θήκη προστασίας από φως.</div> </div>	
<p>Τα φύλλα απεικόνισης</p> <ul style="list-style-type: none">να διαγράφονται πριν από κάθε νέα εφαρμογή. μπορούν να κάμπτονται όπως ένα ακτινογραφικό φιλμ. Παρόλα αυτά μεταχειριστέσε τα προσεκτικά. Μην τα τσικιάζετε, μην τα αφήνετε να εκτεθούν σε πίεση, μην τα χαράζετε ή μην τα λερώνετε. Να μη φυλλάσσονται σε ζεστά, ή σε υγρά σημεία. Προστατέψτε τα φύλλα απεικόνισης από το απευθείας ηλιακό φως και την υπεριώδη ακτινοβολία. όταν η φύλαξη τους γίνεται σε ακτινολογικό χώρο να διασφαλίζεται προστασία από την ακτινοβολία. σε περίπτωση ζημιάς (π.χ. κατεστραμμένη στρώση προστασίας, ή εμφανείς γρατσοουιές οι οποίες καθιστούν αναξιόπιστη τη διάγνωση) θα πρέπει να αντικαθίστανται. όταν παρουσιάζουν σφάλματα παραγωγής ή συσκευασίας, αντικαθίστανται από την Dürr Dental στην ίδια ποσότητα. Ενδεχόμενες διαμαρτυρίες μπορούν να γίνουν δεκτές εντός 7 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή του εμπορεύματος. αν δεν υπάρχει μηχανική ζημιά, μπορούν να φωτίζονται, να διαβάζονται και να διαγράφονται με οποιαδήποτε συχνότητα.	
<div> <div> Βλέπε επίσης στις οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης VistaScan</div> </div>	
<div> <div> Αποθήκευση και Μεταφορά</div> </div> <div> <div> Θερμοκρασία (°C).....</div> <div> Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία (%)</div></div>	 <33 <p><80</p>
<div> <div> Χρήση Συσκευής</div> </div> <div> <div> Θερμοκρασία (°C).....</div> <div> Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία (%)</div></div>	 18 - 45 <p><80</p>
<div> <div> Ενισχυμένα φύλλα μνήμης ID</div> </div> <div> <div> Πριν από κάθε εφαρμογή ένα ελέγχετε αν ο σημαντήρας πιάνει καλά. Αν ο σημαντήρας δεν πιάνει καλά, μη χρησιμοποιείτε πλέον το φύλλο μνήμης.</div> </div>	
<div> <div> Περιγραφή</div> </div> <div> <div> Ο σημαντήρας (1) στη ανενεργό πλευρά του φύλλου μνήμης καθιστά εμφανές, αν το φύλλο μνήμης φωτίστηκε από τη λάθος πλευρά αντίθετα με τις οδηγίες ορθής χρήσης. Στην ακτινογραφία και στο φύλλο μνήμης εμφανίζεται ένας δεκαεξαδικός κωδικός (2). Ο κωδικός σκοπό έχει την ενιαία αντιοίχηση μεταξύ φύλλου μνήμης και εικόνας.</div> </div>	
<div> <div> Αναγνώριση</div> </div> <div> <div> Αν η σκιά του σημαντήρα (1) στην ακτινογραφία είναι εμφανής, αυτό σημαίνει ότι το φύλλο μνήμης φωτίστηκε από την ανενεργό πλευρά αντίθετα με τις οδηγίες της προβλεπόμενης χρήσης (συγκρ. βλ. 3).</div> <div> Με ανάκλαση στο λογισμικό η λήψη μπορεί να διορθωθεί και πάλι.</div> <div> Όταν στην πλευρά του σημαντήρα δε μπορεί πλέον να γίνει διάγνωση, η λήψη θα πρέπει να επαναληφθεί.</div> </div>	

FI Yleiset tiedot

- Kuvalevyt ovat myrkyllisiä. Käytä intraoraleja kuvalevyjä aina valolta suojaavassa kotelossa.**

- Kuvalevyt
 - tyhjännä ennen jokaista uutta käyttöä.
 - taipuisa röntgenfilmin tavoin, mutta käsiteltävä silti varoen. Älä taita, paina, naarmuta tai lika. Älä myöskään säilytä kuumassa tai kosteassa paikassa.
 - suojaa suoralta auringonvalolta ja ultraviolettisäteilyltä.
 - säilytettäessä röntgenhuoneessa suojaa röntgensäteilyltä.
 - vaihda, mikäli vaurioitunut (esim. suojaкерros on hajonnut tai havaittavissa on naarmuja, jotka heikentävät diagnosointia).
 - Dürr Dental korvaa kokonaisuudessaan mahdolliset tuotanto- tai pakkausvirheet. Reklamaatio on tehtävä 7 arkipäivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta.
 - voidaan valottaa, lukea ja tyhjentää rajattoman monta kertaa, mikäli mekaanisia vaurioita ei ole.

- Ks. myös asennus- ja käyttöohje VistaScan

Lämpötila (C°).....	<33
Suht. ilmankosteus (%).....	<80

Lämpötila (C°).....	18 - 45
Suht. ilmankosteus (%).....	<80

Kuvalevyt Plus ID

- Tarkasta aina ennen käyttöä, että merkki on kunnolla kiinni. Jos merkki ei ole kunnolla kiinni, älä käytä kuvalevyä enää.

Kuvaus

Kuvalevyn passiivisella puolella oleva merkki **(1)** kertoo, jos kuvalevy on määrätystenvastaisesti valotettu vääriältä puolelta. Röntgenkuvassa ja kuvalevyllä näkyy heksadesimaalkoodi **(2)**. Koodin tarkoituksena on yksiselitteisesti yhdistää oikea kuvalevy oikeaan kuvaan.

Tunnistus

Jos merkin **(1)** varjo näkyy röntgenkuvassa, kuvalevy on määrätystenvastaisesti valotettu vääriältä puolelta (katso 3). Kuva voidaan korjata ohjelmuksensa peilauksen avulla. Jos diagnosointi ei enää ole mahdollista merkin alueella, on otettava uusi kuva.

 PL Informacje ogólne	
<div> <div> Pamięciowe płyty obrazowe są toksyczne. Intraoralne pamięciowe płyty obrazowe zawsze stosować w osłonie przed światłem.</div> </div>	
<p>Pamięciowe płyty obrazowe</p> <ul style="list-style-type: none">przed każdym użyciem kasować. są giętkie tak jak film rentgenowski. Mimo to obchodzić się z nimi ostrożnie. Nie zginać, nie ścisnąć, nie dopuścić do zadrapania lub zabrudzenia. Nie przechowywać w miejscach gorących lub wilgotnych. chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i promieniowaniem ultrafioletowym. przy przechowywaniu w pracowni rentgenowskiej chronić przed promieniowaniem rentgenowskim. z uszkodzeniami (np. zniszczona warstwa ochronna lub widoczne zadrapania pogarszające diagnostyczną przydatność dowodową) należy wymienić. wykazujące błędy produkcyjne lub błędy opakowania są wymieniane przez Dürr Dental w takiej samej ilości. Reklamacje mogą być przyjmowane tylko w terminie 7 dni roboczych od dostawy towaru. mogą, jeżeli nie ma uszkodzeń mechanicznych, być naświetlane, odczytywane i kasowane dowolną ilości razy.	
<div> <div> Patrz także instrukcja montażu i obsługi VistaScan</div> </div>	
<div> <div> Magazynowanie i transport</div> </div> <div> <div> Temperatura (C°).....</div> <div> Wzgl. wilgotność powietrza (%)</div></div>	 <33 <p><80</p>
<div> <div> Praca</div> </div> <div> <div> Temperatura (C°).....</div> <div> Wzgl. wilgotność powietrza (%)</div></div>	 18 - 45 <p><80</p>
<div> <div> Pamięciowe płyty obrazowe Plus ID</div> </div> <div> <div> Przed każdym użyciem sprawdzić czy znacznik jest dobrze umocowany. Jeżeli znacznik nie trzyma się prawidłowo, pamięciowej płyty obrazowej już nie używać.</div> </div>	
<div> <div> Opis</div> </div> <div> <div> Znacznik (1) na nieaktywnej stronie pamięciowej płyty obrazowej pokazuje, jeżeli pamięciowa płyta obrazowa, niezgodnie z przeznaczeniem, została naświetlona po niewłaściwej stronie.</div> <div> Na obrazie rentgenowskim i na pamięciowej płycie obrazowej widoczny jest kod szesnastkowy (2). Kod zapewnia jednoznaczne przyporządkowanie pamięciowej polyty obrazowej i obrazu.</div> </div>	
<div> <div> Rozpoznanie</div> </div> <div> <div> Jeżeli na obrazie rentgenowskim widoczny jest cień znacznika (1), pamięciowa płyta obrazowa, niezgodnie z przeznaczeniem, została naświetlona po niewłaściwej stronie (por. patrz 3).</div> <div> Poprzez odbicie lustrzane realizowane w oprogramowaniu można zdjęcie ponownie prawidłowo ustawić.</div> <div> Jeżeli w obszarze znacznika nie jest już możliwe diagnozowanie, zdjęcie należy powtórzyć.</div> </div>	



VistaScan Combi Plus



VistaScan Perio Plus



VistaScan Mini Plus

